

Porównanie tłumaczeń Przysłów 8:32

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Otóż teraz słuchajcie mnie, synowie: Szczęśliwi ci, którzy strzegą mych dróg! * ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Otóż teraz słuchajcie mnie, synowie: Szczęśliwi ci, którzy strzegą moich dróg!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Teraz więc, synowie, słuchajcie mnie, bo błogosławieni są ci, którzy strzegą moich dróg.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Słuchajcież mię tedy teraz, synowie! albowiem błogosławieni, którzy strzegą dróg moich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	igrajac na okręgu ziemie: a kochanie moje być z synmi człowieczymi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Więc teraz, synowie, słuchajcie mnie, błogosławieni ci, co dróg moich strzegą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Otóż teraz słuchajcie mnie, synowie: Błogosławieni ci, którzy się trzymają moich dróg!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Teraz więc, synowie, słuchajcie mnie, szczęśliwi, którzy strzegą moich dróg.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Teraz więc słuchajcie mnie, synowie! Szczęśliwi, którzy idą drogami wytyczonymi przeze mnie!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A teraz słuchajcie mnie, synowie! Szczęśliwi, którzy strzegą dróg moich!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Отже тепер, сину, послухай мене.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem teraz, synowie, Mnie słuchajcie, bowiem szczęśliwi są ci, co przestrzegają Moich dróg.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”A teraz, synowie, słuchajcie mnie; doprawdy, szczęśliwi są ci, którzy strzegą mych dróg.

¹⁾ W G <x>240 8:29</x> jest krótszy: A teraz słuchaj mnie, synu, νῦν οὖν υἱέ ἄκουέ μου.